



Le personnage qu'est Satan se retrouve dans le mot utilisé dans l'Ancien Testament et sous deux aspects:

- dans son nom: Satan.
- dans la façon dont il est parvenu à: « la grandeur de son commerce »¹.

L'hébreu pour Satan est: « **satan** ».

En français ce mot est repris comme un nom propre.

Selon l'O.L.B. « **satan** » est:

- **un substantif**
- à traduire par: l'adversaire, le parti adverse
- Satan (comme nom propre)
- dérivé du **verbe**: « **satan** »

Le verbe « satan » selon l'O.L.B. peut être traduit comme: **être un adversaire, agir** comme un adversaire, résister.

- *Alors que je les aime, ils **sont** mes **adversaires**, mais moi, je recours à la prière.* (Psaumes 109:4)
- *Il m'a fait voir le grand-prêtre Josué, debout devant l'ange de l'Eternel, et Satan (satan, comme substantif) qui se tenait à sa droite pour l'**accuser** (satan, comme **verbe**). (Zacharie 3:1)*

« **Satan** » comme **substantif**, est utilisé dans 23 versets, ou, 5 fois, traduit par **adversaire**, comme par exemple dans:

- *L'Eternel fit surgir **un adversaire** pour Salomon: Hadad, l'Edomite, membre de la famille royale d'Edom. (1 Rois 11:14)*
- *Alors Abichai, fils de Tseruja, prit la parole. Il dit: «Shimeï ne doit-il pas mourir pour avoir maudit celui que l'Eternel a désigné par onction?»
Mais David dit: «Qu'ai-je affaire avec vous, fils de Tseruja, et pourquoi êtes-vous aujourd'hui **mes adversaires (satan)**? Devrait-on faire mourir un homme en Israël aujourd'hui? N'ai-je donc pas la certitude que je règne aujourd'hui sur Israël?» (2 Samuel 19:22-23)*

Pendant la rébellion d'Absalon, un des fils de David, Shimeï avait maudit le roi David.

Quand Absalom a été défait et David restauré dans sa dignité royale, Abichai constata que Shimeï, à cause de cette malédiction, devait être mis à mort.

David à ce moment dit en hébreu « **satan** », traduit comme **adversaire**.

Abichai peut être appelé également **un calomniateur, un radoteur**.

Pourquoi le roi David, appelle Abichai un « adversaire ».

Dans la joie d'avoir été confirmé dans son royaume, le roi David a décidé d'être miséricordieux et pardonne à ses ennemis immédiats. Vient Abichai avec des commérages sur Shimeï.

Suite à cela, le roi David aurait pu **se détourner de ses bonnes intentions**.

¹ Etude : Ezéchiel 28:15-16 - La grandeur de ton commerce.



« Satan » dans notre langage.

Dans notre langage, le mot « satan » se présente souvent comme un nom propre. On peut se demander si « Satan » dans les temps bibliques était utilisé comme nom propre.

Il est possible que les gens dans la période de l'Ancien Testament, utilisaient « Satan » non pas pour l'associer à un ange déchu, mais plutôt à « l'adversaire » de Dieu.

A la lecture de la Bible le mot « Satan » peut être chaque fois mieux compris si on le remplace par « l'adversaire », ce qui exprime plus clairement qui il est vraiment.

Voir aussi l'étude: Le caractère de Satan - les mots utilisés en Grec ².

² Etude: Le caractère de Satan - les mots utilisés en Grec.